

Escuela de Pregrado
PROGRAMA DE ASIGNATURA
Aspectos Generales de la Actividad Curricular

1. Plan de Estudios

Licenciatura en Lingüística y Literatura con mención

2. Código y Nombre de la Actividad Curricular

HISPLE034 “La caza de amor es de altanería”: diálogos de voces tradicionales, cortesanas y místicas

3. Code and Name of the Curricular Activity

HISPLE034 Love hunting is like hunting with birds: dialogues of traditional, courtly and mystical voices

4. Pre-requisitos

Haber aprobado un mínimo de 90 créditos del ciclo básico, de ellos al menos 36 correspondientes a cursos obligatorios de la mención elegida (Literatura), y 6 al Taller de lectura y escritura académica (HISP0105)

5. Número de Créditos SCT – Chile

6

6. Horas Semanales de trabajo

Presenciales: 3

No presenciales: 6

7. Semestre/Año Académico en que se dicta:

Primer Semestre 2023

8. Ámbito del Conocimiento

Analizar textos literarios de distintas culturas, interpretándolos como fenómenos estéticos y como expresión de procesos histórico-literarios y culturales

9. Palabras Clave

Poesía a lo divino; 'Contrafactum'/'contrafacta'; Lírica tradicional; Lírica cortesana; Poesía mística

10. Propósito general del curso

Conocer e interpretar la literatura y algunos aspectos de la cultura medieval en relación con la 'poesía a lo divino' y sus relaciones con la poesía tradicional y cortesana.

Habilitar al estudiante para: a.) CONOCER algunas de las principales características de la poesía 'contrafacta', 'a lo divino' y del diálogo entre distintos registros líricos b.) Leer (en traducción) e INTERPRETAR los textos literarios en su contexto cultural y su especificidad genérica. C) REFLEXIONAR sobre la relación entre la poesía a lo divino y la poesía tradicional y cortesana.

11. General purpose of the course

Equipo Docente

12. Nombre Completo del, de la (los/as) Docente(s) Responsable(s)

María Eugenia Góngora Díaz

13. Nombre Completo del, de la (los/as) Docente(s) Participante(s)

14. Unidad Académica / organismo de la unidad académica que lo desarrolla

Departamento de Literatura

Descripción Curricular

15. Competencias a las que contribuye el curso

— *Analizar e interpretar fenómenos lingüísticos, discursivos y literarios desde diversos enfoques teórico-metodológicos y desde perspectivas interdisciplinarias.*

— *Analizar textos literarios de distintas culturas, interpretándolos como fenómenos estéticos y como expresión de procesos histórico-literarios y culturales.*

— *Producir y evaluar distintos tipos de textos (escritos y orales) en lengua española.*

— *Definir y materializar de forma autónoma proyectos de investigación y gestión cultural en el campo de los estudios lingüísticos, discursivos y literarios.*

16. Subcompetencias

- Comprende fenómenos literarios desde distintos enfoques teórico metodológicos.
- Aplica perspectivas interdisciplinarias a los análisis literarios, discursivos y lingüísticos.
- Contextualiza textos literarios a partir de coordenadas históricas y culturales en Europa.
- Caracteriza las particularidades temáticas y estéticas de los principales períodos y movimientos de la historia literaria europea (española). — Relaciona textos de diversas literaturas desde enfoques comparatísticos.
- Elabora textos gramatical y estilísticamente correctos
- Elabora textos de naturaleza académico-científica en el ámbito de los estudios literarios.
- Elabora proyectos de investigación.
- Realiza investigación bibliográfica en archivos y bibliotecas, incluyendo manejo, a nivel de usuario, de plataformas virtuales.

17. Resultados de Aprendizaje

El estudiante:

- a.) CONOCE algunas de las principales características de la poesía ‘contrafacta’, ‘a lo divino’ y del diálogo entre distintos registros líricos b.) LEE (en traducción) e INTERPRETA los textos literarios en su contexto cultural y su especificidad genérica. c.) REFLEXIONA sobre la relación entre la poesía a lo divino y la poesía tradicional y cortesana.

18. Saberes / contenidos

I. El tema central de este curso es el de la transformación y el tránsito permanente de los temas amorosos, entre la poesía religiosa (o ‘a lo divino’) y la poesía profana o secular, también llamada ‘contrafacta’ en la crítica especializada. De allí el título del curso, “La caza de amor es de altanería”: diálogos de voces tradicionales, cortesanas y místicas. El verso citado es del poeta portugués Gil Vicente (siglo XV) y así como tuvo resonancia en la abundante poesía ‘cinegética’, ligada a la actividad de la caza, también en la escritura mística, vino a ser más conocido recientemente por su aparición en la novela Crónica de una muerte anunciada, (1981) de Gabriel García Márquez.

El contrafactum (plural contrafacta) es una técnica compositiva que consiste en la sustitución de un texto por otro, sin grandes cambios, o solo sustituyendo algunas de sus palabras. Se habla de contrafactum tanto en el ámbito musical, el de la melodía, como en el estrictamente verbal y literario.

II. La tradición poética medieval: lírica tradicional y cortesana

1. Lírica tradicional y lírica cortesana: lírica hispanoárabe; lírica provenzal; lírica galaico-portuguesa, lírica francesa (en Langue d'oïl) y alemana. 2. La cortesía y Los tratados del amor: El Collar de la Paloma de Ibn Hazm (s.XI) y El Arte de amar (Andrés el Capellán, (s. XII) 3. La cortesía: comparación de la lírica árabe y la lírica provenzal. El Arte de Amar, de Ovidio, es un antecedente importante para el conocimiento de los tratados, en particular del tratado de Andrés el Capellán.

III. La escritura mística y visionaria: los antecedentes en la liturgia cristiana de los primeros siglos. 1. Los poetas místicos en el Islam: Mansur al-Hallaj (s. IX-X), Ibn Arabi, Ibn Al-Farid, Rumi (siglos XII y XIII)

2. Las canciones de Hildegard de Bingen y de Hadewijch de Brabante (siglos XII y XIII)

3. La poesía religiosa en la Edad Media tardía y en el siglo XVI. La poesía contrafacta.

Las canciones de San Juan de la Cruz

19. Metodología de Enseñanza - Aprendizaje

- Clases expositivas. Lectura e interpretación de textos.
- Lectura e interpretación de los textos históricos y críticos
- Análisis e interpretación de los textos literarios, individual y en grupo. Estudios de caso.
- Presentación de un proyecto de investigación.

20. Metodología de Evaluación

La asignatura será evaluada a través de las siguientes actividades que se desarrollarán en el curso:

- Exposición oral sobre una obra literaria. (Trabajo individual o grupal, según el tamaño de la clase y las posibilidades de calendario) (50 %).
- Evaluación final: Trabajo de investigación (50 %) que consistirá en la presentación de un proyecto de investigación sobre un aspecto monográfico de una obra/autor o varios interrelacionados.

En caso de que el/la estudiante no haya entregado un proyecto de investigación en fecha que haya sido aprobado y reformulado de acuerdo con las indicaciones del profesor, o que no entreguen este trabajo final, deberá realizar un examen final en la semana de evaluación que dé cuentas de las competencias adquiridas durante el curso. En este caso, el trabajo realizado y evaluado durante el semestre representará un 60 % de la evaluación, y este examen final un 40 %.

21. Requisitos de aprobación

Calificación mínima promedio ponderado (teniendo en cuenta las actividades propuestas para este curso:

22. Requisito de asistencia

80 %

exposición para una evaluación parcial , y proyecto de investigación como trabajo final): 4,0.

NOTA: El plagio es una falta de extrema gravedad que compromete seriamente la integridad del trabajo académico, conllevará la reprobación automática de la asignatura y puede ser causa de una eventual eliminación del programa, de acuerdo con las normas y convenciones académicas de las disciplinas que forman parte de esta Licenciatura (“Reglamento de estudiantes de la Universidad de Chile”, título II, artículo 3, número 6).

Recursos

23. Bibliografía Obligatoria

Deyermond, Alan. Historia y Crítica de la Literatura Española, t. 1 Edad Media. Barcelona: Editorial Crítica, 1980.

Dronke, Peter. La lírica de la Edad Media. Barcelona: Seix Barral, 1978.

Newman, Barbara. Medieval Crossover. Reading the Secular against the Sacred. Notre Dame: University of Notre Dame, 2013.

Schimmel, Annemarie. Las dimensiones místicas del Islam. Madrid: Trotta 2002 (1975).

Wardropper, Bruce W. Historia de la poesía a lo divino en la Cristiandad occidental. Madrid, Revista de Occidente, 1958.

24. Bibliografía Complementaria

Alvar, Carlos. Poesía de Trovadores, Trouvères y Minnesinger. (Edición bilingüe). Madrid: Alianza Tres. 1981.

Andrés el Capellán. El amor (cortés). Madrid: Akal, 2020.

Brown, Peter. Authority and the Sacred. Aspects of the Christianisations of the Roman World. Cambridge: Cambridge University Press, Canto 1997 (1995).

Burckhardt, Titus. La Civilización hispano-árabe. Madrid: Alianza Editorial, 1979.

Davy, Marie-Madeleine, Iniciación a la Simbología Románica. El siglo XII. Madrid: Akal 2007.

Fuchs, Barbara. Una nación exótica. Maurofilia y construcción de España en la temprana Edad Moderna. Madrid: Ediciones Polifemo, 2011 (1971).

Hadewijch de Brabante, Canciones en Flores de Flandes. Hadewijch y Beatriz de Nazareth. Loet Swart y Carmen Ros, trad. y eds. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 2001.

Hildegard de Bingen. Sinfonía de la armonía de las revelaciones celestiales. M.I. Flisfisch et al, trad. y eds. Madrid: Trotta, 2003.

- Ibn Hazm. El Collar de la Paloma. E. García Gómez, ed. Madrid: Alianza Editorial, 2010.
- Ibn Said al-Magribi. El Libro de las Banderas de los campeones. E. García Gómez, ed.. Barcelona: Seix-Barral, 1988.
- Galmés de Fuentes, Alvaro. El Amor cortés en la lírica árabe y en la lírica provenzal. Madrid: Cátedra, 1996.
- Guéron, René. Símbolos fundamentales de la Ciencia Sagrada. Buenos Aires: Eudeba, 1969.
- Ibn Arabi. Los sufíes de Andalucía. Málaga: Editorial Sirio, s/f.
- Ibn Hazm. El Collar de la Paloma. E. García Gómez, ed. Madrid: Alianza Editorial, 2010.
- López-Baralt, Luce. Huellas del Islam en la literatura española. De Juan Ruiz a Juan Goytisolo. Madrid: Hiperión, 1985 (1989).
- Mansur al-Hallay. Diván. Nuin, Milagros y Clara Janés, ed. y trad. Madrid: Ediciones del oriente y del mediterráneo, 2002.
- Ovidio, P. O. Nason. Arte de amar (varias ediciones)
- Rumi, (Yalal al-Din Rumi). Poemas sufíes. Alberto Manzano, ed. Madrid: Hiperión, 2016, (1988).
- Serés, Guillermo. La transformación de los amantes. Imágenes del amor de la Antigüedad al Siglo de Oro. Barcelona: Crítica 1996
- Steindl-Rast, David. 99 nombres de Dios. Meditaciones. Barcelona: Herder 2021.

25. Recursos web

El material bibliográfico y musicográfico correspondiente a este curso electivo será enviado a U-cursos como Material docente.

Por una Facultad comprometida con una educación no-sexista y el respeto por los DDHH, te invitamos a conocer los instrumentos de Equidad que rigen en nuestra Comunidad Universitaria:

Política de corresponsabilidad en cuidados: En conformidad con la Política de Igualdad de Género de nuestra Universidad les estudiantes mapadres y cuidadores pueden solicitar apoyos económicos, pre y postnatal y medidas de flexibilidad académica para compatibilizar sus responsabilidades estudiantiles y de cuidados. Para más información sobre beneficios y procedimientos, revisa: Kit corresponsabilidad y [Link WEB DiGenDiFil](#)

Uso de Nombre Social: Gracias al instructivo Mara Rita cuentas con la posibilidad de establecer oficialmente dentro del espacio universitario el nombre y los pronombres por los que quieres ser llamade, según tu identidad sexo genérica. Para saber más sobre el procedimiento, revisa: KIT MARA RITA [Link WEB DiGenDiFil](#) y si quieres editar tu firma de correo electrónico con tus pronombres, participa de la campaña [#MiPronombre](#)

Protocolo de actuación ante denuncias sobre acoso sexual, violencia de género y discriminación arbitraria. Porque [#NosCansamos del Abuso](#), [#LaChileDiceNo](#) al acoso sexual. Si vives alguna de estas situaciones, puedes dirigirte a DAEC o DiGenDiFil, para buscar apoyos y orientación en tus procesos personales y de denuncias. Para contactarnos escribe al daec@uchile.cl o digenfil@uchile.cl y para más información sobre procedimientos, revisa [DIGEN UCHILE](#)